

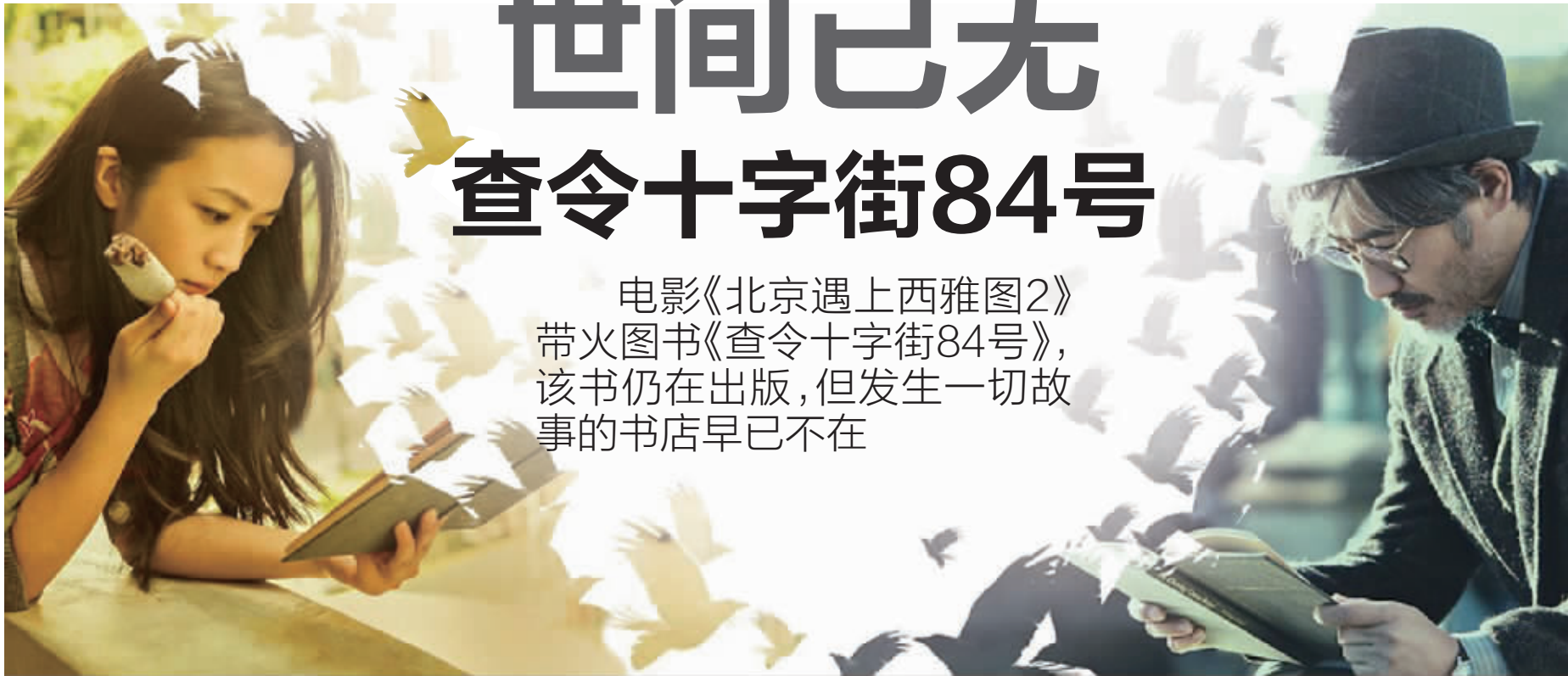


汤唯和吴秀波主演的《北京遇上西雅图2》是当下影院最火的片子,几乎每天票房都过亿。随着电影热度的上升,贯穿全片的最重要道具——一本名为《查令十字街84号》的书也登上了热搜。这本书究竟写了什么?它为什么能够成为全世界众多爱书人心中经典?它又为什么能帮汤唯和吴秀波谈恋爱?现代快报采访拥有该书简体中文版独家版权的译林出版社一一解答。

现代快报记者 郑文静

# 世间已无 查令十字街84号

电影《北京遇上西雅图2》  
带火图书《查令十字街84号》,  
该书仍在出版,但发生一切故  
事的书店早已不在



## 1970 汉芙与弗兰克的书信温暖了读书人

说到《查令十字街84号》的创作、出版与传播,要从1949年9月的某一天说起。这一天的晚上,穷困潦倒的33岁美国女作家海莲·汉芙在报纸上看到一则伦敦旧书店的广告。海莲嗜书如命,却买不起纽约书店里的新版书,于是她写信到这个位于大洋彼岸“查令十字街84号”的马克恩与科恩书店,希望购买绝版旧书,很快获得来自店员“FPD”的

回信:对方找到了她想要的书,还细心地随信附上了英版和美版发票,并把找零附上。这位“FPD”就是书店经理弗兰克·德尔。她爱书,而他是个严肃但很专业的书商,细心且耐心地为她寻找各种版本的旧书,在长达20年的时间里,他们用书信和信,成为了彼此最默契的“精神伴侣”。

查令十字街84号是汉芙魂牵梦萦的地方,屡次想去都未能

成行,直到1969年,一封信带来了弗兰克病逝的消息。1970年,汉芙将20年来的书信都交给出版商出版,书名就定为《查令十字街84号》。书中对于各种书的珍爱引发了很多读者共鸣,被视为“爱书人的圣经”。

但失去了弗兰克的海莲·汉芙,一生仍清贫且孤独。1997年4月汉芙在美国家中去世,享年81岁,终身未嫁。

## 出版圈热议

### 译林社为何能够押对“宝”

随着《北京遇上西雅图2》的热映,“译林社押对宝了”“电影这么火,书还不卖疯啦”之类的话题开始在出版圈内火热起来。为此,现代快报记者采访了译林出版社一位资深出版人,她告诉记者,译林社从来不存在凭运气押对宝,

而是坚持把一本本国国外好书引入,焐熟,焐熟。

“外界只看到收获采摘的时刻,看不到前期的培育。我们还是相信品质,相信好东西的生命力。”她为记者举了几个例子——《朗读者》,译林于2000年独家中文版权出版简体中文版,2009年根据这本书改编的电影获奥斯卡奖项。《少年Pi的奇幻漂流》,译林2005年独家版权出版简体中文版,2012年李安同名大片上映,2013年获奥斯卡奖。《查令十字街84号》,译林2005年独家版权出版简体中文版,该书成为2016年汤唯吴秀波大片《北京遇上西雅图2》的核心元素。她表示,译林社的“幸运”根植于对某种理念的坚持。那个理念就是,要做真正有价值的书,做能够流传下去的书。



《查令十字街84号》珍藏版

## 2005 译林出版社首次引入出版 长销10年

《查令十字街84号》刚在美国出版时销量平平,只在小圈子里流行,但在英国出版后引发轰动,渐渐地开始被翻译成全世界多种语言出版。

“1975年,BBC将《查令十字街84号》第一次拍成了电影。六年以后,它被英国戏剧界改编成了舞台剧。再过了六年,它又一次被美国人改编成了电影,由安东尼·霍普金斯等老戏骨出

演,风靡一时。2001年,作为唯一有幸在作者生前采访过她的华人,来自台湾的著名书人锺芳玲第一次向华人世界介绍了《查令十字街84号》和它的作者。随后,这本书被另一个台湾书人陈建铭首次翻译成了中文,简体中文版2005年由译林出版社引入出版。”长期研究该书的北京印刷学院教授叶新表示,《查令十字街84号》如今已经成为全球爱书

人之间的一个暗号。“几十年来,人们读它、写它、演它,在这段传奇里彼此问候,相互取暖。”

记者从译林出版社了解到,该社拥有《查令十字街84号》简体中文版独家版权,该书销量一直细水长流,已超10万册,属于典型的长销书。最近,为了纪念作者海莲·汉芙诞辰一百周年(1916.4.15-2016.4.15),《查令十字街84号》将推出精装珍藏版。

## 影迷观影

### “满大人”变身“死侍”,漫迷嗨了

凭借“死侍”一角名声大噪的瑞安·雷诺兹主演的科幻动作大片《幻体》将于5月12日登陆中国内地影院。昨天,《幻体》在南京举办超前看片会,部分南京漫迷受邀提前观影,片中意外的情节发展引发漫迷热议。

南京市民徐先生是多年的美漫迷,对于曾参与《辛德勒名单》《钢铁侠3》等热门大片的奥斯卡老牌影帝本·金斯

利十分熟悉。“他也是钢铁侠头号敌人‘满大人’的饰演者,前几天通过海报,知道他要参演,就很期待,本来以为是老影帝与‘死侍’对抗飙演技,没想到居然是本·金斯利通过‘记忆移植’抢夺‘死侍’瑞安·雷诺兹的肉体重获新生。一个52岁高龄老鲜肉返老还童,真是颠覆了我等漫迷的想象,下巴都要惊掉啦!”

现代快报记者 郑文静

## 2016 查令十字街84号已消失

《北京遇上西雅图2》上映之前,片方对于故事本身一直不肯多说,所以电影4月29日上映后,很多人都疑惑了,《查令十字街84号》存在吗,为什么这本书在电影中起到如此重要的作用?

片中,汤唯饰演澳门的一位赌场公关姣爷,吴秀波饰演洛杉矶的一位房产经纪人,毫无交集

的两个人因为查令十字街84号书店而成为笔友,从误会重重到互相倾诉,从未见过面的两人像海莲·弗兰克那样成为了彼此最想见的人。因为查令十字街84号书店老板去世而被迫中断通信的两个人,不约而同前往伦敦寻找这家书店,最终收获爱情。

但是记者不得不遗憾地告

诉各位书迷影迷,虽然影片中海莲·汉芙诞辰一百周年是真的,但那家查令十字街84号书店是假的。现实中的查令十字街,街还在,84号却已经没有了。但这并不妨碍一波又一波来自世界各地的书迷来此朝圣。84号已经没有了,那个业已不存的书店却依然是爱书人心中的圣地。